

Draft Regulations

Draft Regulation

Code of Penal Procedure
(chapter C-25.1)

Form of offence reports — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the form of offence reports, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation harmonizes the Regulation respecting the form of offence reports (chapter C-25.1, r. 2) with the Act to establish a legal framework for information technology (chapter C-1.1) by removing references to the attestation of hard-copy conversion.

Study of the matter has shown no impact on the public or on enterprises, including small and medium-sized businesses

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Francine Moyen, Bureau des infractions et amendes, Ministère de la Justice, 1200, route de l'Église, 6^e étage, Québec (Québec) G1V 4M1; email: francine.moyen@justice.gouv.qc.ca; fax: 418 644-8486.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Justice, 1200 route de l'Église, Québec (Québec) G1V 4M1.

SIMON JOLIN-BARRETTE,
Minister of Justice

Regulation to amend the Regulation respecting the form of offence reports

Code of Penal Procedure
(chapter C-25.1, art. 367, par. 1)

1. The Regulation respecting the form of offence reports (chapter C-25.1, r. 2) is amended in the French text in section 6 by replacing “constat” in the first paragraph by “rapport”.

2. Section 16 is amended

(1) by replacing “a model for which appears in Schedule II” in subparagraph 2 of the first paragraph by “models for which appear in Schedules II and III”;

(2) by striking out the second paragraph.

3. Section 18 is amended by striking out paragraph 1.

4. Section 21 is amended by striking out the third paragraph.

5. Schedule III is amended by striking out the section concerning the attestation of hard-copy conversion.

6. Schedule VIII is revoked.

7. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

104633

Draft Regulation

Code of Penal Procedure
(chapter C-25.1)

Form of statements of offence — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the form of statements of offence, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation harmonizes the Regulation respecting the form of statements of offence (chapter C-25.1, r. 1) with the Act to establish a legal framework for information technology (chapter C-1.1) by striking out the references to the attestation of hard-copy conversions. It also corrects the schedules to the Regulation respecting the form of statements of offence for concordance purposes, as well as corrects an ambiguity and typographical errors.

Study of the matter has shown no impact on the public or on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Francine Moyen, Bureau des infractions et amendes, Ministère de la Justice, 1200, route de l'Église, 6^e étage, Québec (Québec) G1V 4M1; email: francine.moyen@justice.gouv.qc.ca; fax: 418 644-8486.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Justice, 1200, route de l'Église, Québec (Québec) G1V 4M1.

SIMON JOLIN-BARRETTE,
Minister of Justice

Regulation to amend the Regulation respecting the form of statements of offence

Code of Penal Procedure
(chapter C-25.1, art. 367, par. 1)

- 1.** The Regulation respecting the form of statements of offence (chapter C-25.1, r. 1) is amended in section 19 by striking out the last sentence of the first paragraph.
- 2.** Section 23 is amended by striking out the second paragraph.
- 3.** Section 25 is amended by striking out paragraph 5.
- 4.** Section 26 is amended by striking out “an attestation of hard-copy conversion complying with that prescribed in paragraph 5 of section 25 and”.
- 5.** Section 27 is amended
 - (1) by striking out “an attestation of hard-copy conversion and” in the first paragraph;
 - (2) by striking out “and, where applicable, the hard-copy portion of the statement of offence shall contain an attestation of hard-copy conversion” in the second paragraph.
- 6.** Section 29 is amended by striking out paragraph 7.
- 7.** Section 34 is amended by striking out paragraph 9.
- 8.** Section 38 is amended by striking out paragraph 7.

9. Schedule I is amended

(1) by replacing the second sentence in the portion TRANSMISSION OF PLEA by the following: “If the defendant is a legal person, one of its directors or officers is required to sign. “Director” means the president, chief executive officer, chief operating officer, chief financial officer or secretary of the legal person or a person holding a similar position at that legal person. The signatory must indicate his quality;

(2) by striking out “, together with your plea of not guilty,” in the portion PRELIMINARY APPLICATIONS.

10. Schedule II is amended

(1) by replacing the second sentence in the portion TRANSMISSION OF PLEA by the following: “If the defendant is a legal person, one of its directors or officers is required to sign. “Director” means the president, chief executive officer, chief operating officer, chief financial officer or secretary of the legal person or a person holding a similar position at that legal person. The signatory must indicate his quality.”;

(2) by inserting the following sentence after the fifth sentence in the portion PLEA OF GUILTY AND PAYMENT: “A defendant who transmits the whole amount of the fine and costs requested without entering a plea is deemed to have transmitted a plea of guilty.”;

(3) by striking out “, together with your plea of not guilty,” in the portion PRELIMINARY APPLICATIONS.

11. Schedule III is amended

(1) by replacing the second sentence in the portion TRANSMISSION OF PLEA by the following: “If the defendant is a legal person, one of its directors or officers is required to sign. “Director” means the president, chief executive officer, chief operating officer, chief financial officer or secretary of the legal person or a person holding a similar position at that legal person. The signatory must indicate his quality.”;

(2) by inserting the following sentence at the end of the portion PLEA OF GUILTY AND PAYMENT: “A defendant who transmits the whole amount of the fine and costs requested without entering a plea is deemed to have transmitted a plea of guilty.”;

(3) by striking out “, together with your plea of not guilty,” in the portion PRELIMINARY APPLICATIONS;

(4) by replacing «VERSER» in the French text in the MISE EN GARDE N°1 AU DÉFENDEUR of the portion DÉFAUT DE TRANSMISSION D'UN PLAIDOYER ET DU MONTANT D'AMENDE ET DE FRAIS RÉCLAMÉ by «VERSEZ».

12. Schedule IV is amended

(1) by replacing the second sentence in the portion TRANSMISSION OF PLEA by the following: “If the defendant is a legal person, one of its directors or officers is required to sign. “Director” means the president, chief executive officer, chief operating officer, chief financial officer or secretary of the legal person or a person holding a similar position that legal person. The signatory must indicate his quality.”;

(2) by inserting the following sentence at the end of the portion PLEA OF GUILTY AND PAYMENT: “A defendant who transmits the whole amount of the fine and costs requested without entering a plea is deemed to have transmitted a plea of guilty.”;

(3) by striking out “, together with your plea of not guilty,” in the portion PRELIMINARY APPLICATIONS;

(4) by replacing «VERSER» by «versez» in the French text in the MISE EN GARDE N°1 AU DÉFENDEUR of the portion DÉFAUT DE TRANSMISSION D'UN PLAIDOYER ET DU MONTANT D'AMENDE ET DE FRAIS RÉCLAMÉ by «VERSEZ».

13. Schedule V is revoked.

14. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

104637

Notice

An Act respecting collective agreement decrees (chapter D-2)

Security guards

— **Keeping of a system of registration of the parity committee**
— **Amendment**

Notice is hereby given, in accordance with subparagraph g of the second paragraph of section 22 of the Act respecting collective agreement decrees (chapter D-2), that the Comité paritaire des agents de sécurité has sent a request to the Minister of Labour, Employment and Social

Solidarity concerning the approval of the Regulation to amend the Regulation respecting the keeping of a system of registration of the Comité paritaire des agents de sécurité and that, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), the Regulation, appearing below, may be approved by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation specifies certain information to be entered in the system of registration, including information concerning the group registered retirement savings plan, and revokes the requirement to complete a registration card.

The amendments have no impact on enterprises.

Further information may be obtained by contacting Jonathan Vaillancourt, Direction des politiques du travail, Ministère du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale 200, chemin Sainte-Foy, 5^e étage, Québec (Québec) G1R 5S1; telephone: 418 643-3840; fax: 418 643-9454; email: jonathan.vaillancourt@mtess.gouv.qc.ca.

Any person wishing to comment on the matter is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity, 425, rue Jacques-Parizeau, 4^e étage, Québec (Québec) G1R 4Z1.

JEAN BOULET,
*Minister of Labour, Employment
and Social Solidarity*

Regulation to amend the Regulation respecting the keeping of a system of registration of the Comité paritaire des agents de sécurité*

An Act respecting collective agreement decrees (chapter D-2, s. 22, 2nd par., subpar. g)

1. The Regulation respecting the keeping of a system of registration of the Comité paritaire des agents de sécurité is amended in section 1

(1) by replacing “residence” in the first paragraph by “address”;

* The Regulation respecting the keeping of a system of registration of the Comité paritaire des agents de sécurité, approved by Order in Council 3177-81 dated 18 November 1981 (1981, *G.O.* 2, 3680), was replaced by Order in Council 2637-83 dated 14 December 1983 (1983, *G.O.* 2, 53), which was amended by Order in Council 1559-94 dated 2 November 1994 (1994, *G.O.* 2, 4373).